

Vol. 0 1 9  
20 October 2021

Plaza 通信 Vol. 0 1 9  
の内容

- ◆ プラザの令和3(2021)年度上期(4月~9月)の相談統計実績報告
- ◆ 外国人住民受入企業や彼らが暮らしている地域の方々など支援者向け新型コロナウイルス関連情報

10月のプラザ

国際交流会館では大規模空調工事が始まりました。10月の間は、2階が工事となりますので、プラザは、1階エントランスフロアに仮設窓口を設置して運営をしています。ご迷惑をおかけしますが、ご理解、ご協力をお願いします。電話、メール、ZOOMによるオンラインでの相談も受け付けます。お気軽にお問い合わせください。

詳細・開設時間などは下記へ：

熊本市国際交流振興事業団  
860-0806  
熊本市中央区花畑 4-18  
熊本市国際交流会館2階  
TEL 096-359-4995  
e-mail  
[soudan@kumamoto-if.or.jp](mailto:soudan@kumamoto-if.or.jp)

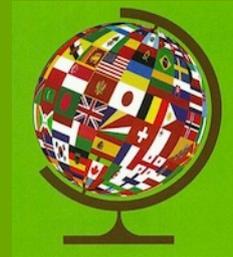


ホームページのQRコード



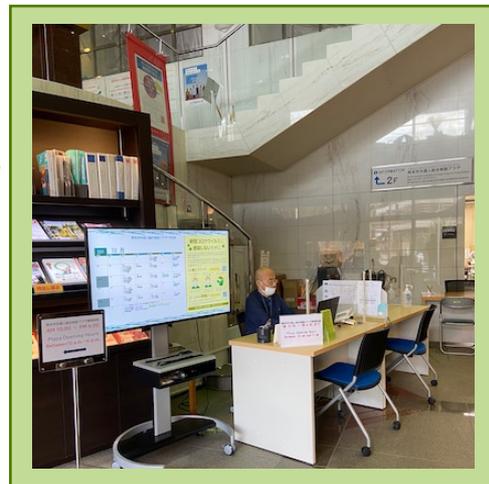
FacebookのQRコード

ぶらざ つうしん  
Plaza 通信



たぶんかきょうせい かんが  
~多文化共生を考える~

◆ プラザの令和3(2021)年度上期(4月~9月)の相談統計実績報告



10月は国際交流会館2階の空調工事のため、プラザは1階エントランスロビーで運営しています。相談内容によっては、別会議室で行います。

新型コロナウイルス感染症まん延防止対応処置などの影響で9月末まで断続的に施設が休館となりましたが、プラザは電話、メールで相談を受け付けると共に、必要にあわせて対面での相談を実施しました。また、ZOOMを活用してのオンラインでの相談を始めました。

当該期間に受けた相談の言語、方法、相談者の国籍、内容は次の表のとおりです。

(令和3(2021)年4月1日~9月30日)

1 相談対応言語

| 英語  | 中国語 | 韓国語 | ポルトガル語 | スペイン語 | タガログ語 | ベトナム語 | インドネシア語 | ネパール語  | タイ語   | 日本語 |
|-----|-----|-----|--------|-------|-------|-------|---------|--------|-------|-----|
| 156 | 16  | 2   | 2      | 7     | 11    | 19    | 0       | 1      | 0     | 307 |
|     |     |     |        |       |       |       | クメール語   | ミャンマー語 | モンゴル語 | その他 |
|     |     |     |        |       |       |       | 0       | 0      | 0     | 3   |

※複数言語で対応した場合は、主要な対応を行った言語に計上

2 相談者数

| 来訪  | 電話  | その他(手紙、メール等) | 合計   |
|-----|-----|--------------|------|
| 174 | 224 | 126          | 524人 |

※相談者の相談が複数回にわたる場合は、それぞれを1件として計上

3 国籍別の相談者数

| 中国   | 台湾    | 韓国    | フィリピン | インドネシア | ネパール | スリランカ | トルコ | ブラジル | ペルー | タイ   |
|------|-------|-------|-------|--------|------|-------|-----|------|-----|------|
| 46   | 4     | 4     | 33    | 5      | 9    | 4     | 0   | 7    | 3   | 1    |
| ベトナム | カンボジア | ミャンマー | モンゴル  | アフリカ諸国 | 欧米諸国 | オセアニア | 日本  | その他  | 不明  | 合計   |
| 24   | 0     | 4     | 2     | 27     | 44   | 5     | 235 | 57   | 10  | 524人 |

※集計を行っていない場合は、不明に計上

4 申出のあった相談内容別件数

| 入管手続 | 雇用・労働 | 社会保険・年金 | 税金 | 医療 | 出産・子育て | 教育<br>(学校・大学・国際学校など) | 日本語学習 | 防災・災害 | 住宅 | 身分関係<br>結婚/離婚/OV等 |
|------|-------|---------|----|----|--------|----------------------|-------|-------|----|-------------------|
| 61   | 105   | 7       | 0  | 15 | 11     | 22                   | 37    | 1     | 58 | 21                |

| 交通・運転免許 | 通訳・翻訳 | その他 | 合計   |
|---------|-------|-----|------|
| 3       | 85    | 285 | 711件 |

※相談内容が複数にわたる場合は、それぞれを1件として計上 (例：入管手続と住宅について相談があった場合は、入管手続1件、住宅1件として計上)

- ◆ 月平均120件近い相談が寄せられました。 詳細状況に関するポイントを次頁に記載しています。ご参照ください。

## 「住まい相談」 相談員 紹介！

### 生駒春美さん

プラザに関わる人物紹介  
第12弾、外国人住民の居住に関する専門相談員の生駒春美さんを紹介しします。

#### ① 外国人住民の課題

アパートのオーナー様が、外国人住民へ部屋を貸したくない理由に、ゴミ出しルールが守れない、深夜の騒音など、ご近所からの苦情を受けた経験に起因することがあります。各国の文化・習慣の違いで、敷金・礼金の制度も異なります。外国人住民の皆さんに日本の賃貸の仕組みや地域ルールを理解してもらうことが必要です。

#### ② 地域への提案

外国人住民が増加し、地域でよく見かけられるようになりました。一方、言葉、顔つき、肌の色の違いから、近づきたい存在のようです。お互いを理解し、支え合う関係づくりをしていくことが重要です。このためには、お祭りや運動会、防災訓練など地域行事に外国人住民の皆さんに参加してもらい交流を発展させることがよいでしょう。

#### ③ プラザができること

居住の課題は、法律、仕事、福祉（高齢者、障がい者、一人親世帯など）と密接に関連しています。プラザでは多様な機関が連携・ネットワークを持っていますので、安心して、お声をかけてください。

### ◇ 令和3(2021)年度上期のプラザの相談統計実績状況のポイント

- ✚ プラザへの相談者数は524人で、前年度同期間の622人より98人減少しました。この2年間は新型コロナウイルス感染防止のため不要な外出の自粛、また、外国人住民数が減少したことが要因と考えられます。（熊本市の在留外国人数 令和2(2020)年10月6,354人 → 令和3(2021)年10月6,129人(225人減)）
- ✚ 相談対応言語は、英語156件、ベトナム語19件、中国語16件、タガログ語11件、スペイン語7件、韓国語・ポルトガル語各2件、ネパール語1件と日本語307件、その他3件となりました。前年度同時期と比較すると英語78件、ベトナム語17件、中国語14件、ネパール語16件、それぞれ減となりました。一方、タガログ語6件、スペイン語6件、韓国語・ポルトガル語各2件、それぞれ増となりました。
- ✚ 相談方法は、来訪が174件で、前年度同時期との比較で19件増、電話とメールは減少しました。
- ✚ 相談者の国籍は多様ですが、前述の理由で、前年度同時期と比較して、ベトナムとネパール国籍の外国人住民からの相談が減少しました。ベトナム24人は19人減、ネパール9人は16人減です。相談者数減は、新型コロナウイルスの影響で、新規の技能実習生と留学生のベトナム、ネパールからの来日がストップしている影響があります。
- ✚ 相談内容は、新型コロナウイルスの影響から生活困窮への対応や出国できない外国人住民の在留資格の変更手続など、“入管手続”、“雇用・労働”、“居住”に関する相談が増加しました。（前年度同時期比較で、入管手続4件、雇用・労働19件、居住39件、それぞれ増）

### ◇ 外国人住民受入企業や彼らが暮らしている地域の方々など支援者向け新型コロナウイルス関連情報

一般財団法人自治体国際協会 多文化共生ポータルサイト  
<http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114514.php>



「住まい相談」相談員  
生駒春美さん  
(専門相談)  
(所属:熊本市居住支援協議会)

外国人の皆さん向けに「多言語(日本語、英語、中国語、ベトナム語)のあんしん住み替えガイドブック」を発行したり、多言語翻訳ツール「VoiceBiz」を活用したり、外国人住民の皆さんの居住支援に力をいれています。

相談日時: 第3水曜日 13:00~16:00

### 熊本市の在留外国人(10月度速報)

在留外国人数/総人口 6,129人/731,833人(外国人比率 0.84%)  
(在留外国人数 前月より25人減)

9月の  
プラザ  
相談件数  
129件